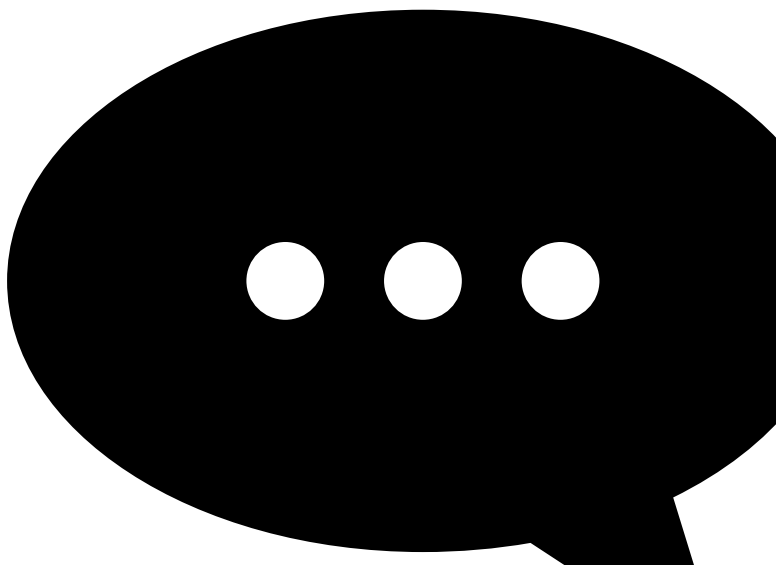


РОЗМОВНИК

UA → PL





Польська абетка

	Вимова		Вимова	
A a	а	M m	м	Q q V v X x Не використовують
ą	оу	N n	н	
B b	б	Ń ń	нь	
C c	ц	O o	о	
Ć ć	чь	Ó ó	у	
D d	д	P p	п	
E e	е	R r	р	
ę	еу	S s	с	
F f	ф	Ś ś	щ	
G g	г	T t	т	
H h	х	U u	у	
I i	і	W w	в	
J j	й	Y y	и	
K k	к	Z z	з	
L l	л	Ż ż	жь	
ł ł	ль	Ź ź	ж	

Подвійні літери

ch /х/ **cz** /ч/ **dz** /дз/ **dź** /дж/ **dź** /джь/ **rz** /ж/ **sz** /ш/

krz /кш/ **trz** /тш/ **chrz** /хш/ **prz** /пш/

h=ch /х/ **rz=ż** /ж/ **ó=u** /у/



Базові слова та фрази 3

Zwroty podstawowe [зврати подставове]



Кордон 4

Granica [ґраница]



Доїзд 6

Dojazd [доязд]



Їжа та напої 7

Jedzenie i picie [єдзєнє і пічє]



Лікарня 8

Szpital [шпіталь]



Магазин 9

Sklep [склєп]



Аптека 10

Apteka [аптека]



Житло 12

Mieszkanie [мєшканє]



Контакти 14

kontakty [контакти]



Базові слова та фрази

Zwroty podstawowe [зврати подставове]

UA

PL

Добрий день
Привіт
До побачення
Побачимось

Dzień dobry [джень добри]
Cześć [чещч]
Do widzenia [до відзеня]
Na razie [на раже]

Будь ласка
Вибачте
Дякую

Proszę [проше]
Przepraszam [пшепрашам]
Dziękuję [дженькує]

Мене звати ...
Мені ... років
Я розмовляю ... мовою
Я не розмовляю ...

Nazywam się [називам ще] ...
Mam [мам] ... lat [лят]
Mówię po ... [муве по] ...
Nie mówię po... [не муве по]

Так
Ні

Tak [так]
Nie [не]

Жінка
Чоловік
Дружина
Чоловік
Дитина
Бабця
Дідусь

Kobieta [кобета]
Mężczyzna [менжчизна]
Żona [жона]
Mąż [монж]
Dziecko [джецко]
Babcia [бабчя]
Dziadek [дждадек]



Кордон

Granica [ґраніца]

UA

Прикордонна служба
Іноземець

Громадянин
Громадянка
Особа, людина
Паспорт тварини

Внутрішній паспорт (ID картка)
Закордонний паспорт
Права, водійське посвідчення
Свідоцтво про народження
Фотографія
Переклад

Мені потрібно

- Прокладки
- Тампони
- Памперси
- Зарядка

Мені холодно
Ковдра
Дитина плаче
Соска
Іграшка

Мені потрібна охорона
Біженець
Юридична допомога
Адвокат
Психологічна допомога

Психолог
Перевезення
Доїзд до...

PL

Straż graniczna [страж ґранічна]
Cudzoziemiec [цудзожемець]
Obywatel [обиватель]
Obywatelka [обивателька]
Osoba [особа]
Paszport zwierzęcia [пашпорт звеженця]
Dowód osobisty [довуд особісти]
Paszport [пашпорт]
Prawo jazdy [право язди]
Akt urodzenia [акт уродзеня]
Zdjęcie [здєнця]
Tłumaczenie [тлумачене]

Proszę [проше], Potrzebuję [потшебує]:

Podpaski [подпаскі]
Tampony [тампони]
Pampersy [памперси]
Ładowarka [ладоварка]

Jest mi zimno [єст мі жімно]
Koc [Коц]
Dziecko płacze [джецко плаче]
Smoczek [смочек]
Zabawka [забавка]

Proszę o ochronę [проше о охроне]
Uchodźca [уходжьца]
Pomoc prawna [помоц правна]
Prawnik [правнік]
Pomoc psychologiczna [помоц психольогічна]
Psycholog [психольог]
Przewóz [пшевуз]
Dojazd do... [доjazd до]

UA

Нічліг
Притулок
Їжа
Безплатний

PL

Nocleg [ноцлєґ]
Schronisko [схроніско]
Jedzenie [єдзєнє]
Bezpłatny [безплатни], Darmowy
[дармови]



Доїзд

Dojazd [доязд]

UA

PL

Прям	Prosto [просто]
Вліво	W lewo [в лево]
Вправо	W prawo [в право]
Назад	Do tyłu [до тилу]
Перехрестя	Skrzyżowanie [скшижованє]
На розі	Na rogu [на рогу]
За рогом	Za rogiem [за роґєм]
На околицях	W okolicach [в околицях]
Машина	Samochód [самохуд]
Пішки	Na piechotę [на пехоте], Pieszo [пешо]
Місто	Miasto [място]
Село	Wieś [вєць]
Звідки?	Skąd? [сконд]
Куди?	Dokąd? [доконд]
Де знаходиться...?	Gdzie się znajduje...? [ґдже ще знайдує]
Як доїхати до...?	Jak dojechać do...? [як доехач]
Як дійти до...?	Jak dojść do...? [як дойщч до]
Яка адреса...?	Jaki jest adres...? [які єст адрес]
Де купити білет?	Gdzie kupić bilet? [ґдже купіч білет]
• Пільговий квиток	Bilet ulgowy [білет ульгови]
• Звичайний квиток	Bilet normalny [білет нормальни]
• Автомат для продажу квитків	Biletomat [білетомат]
Залізничний вокзал	Dworzec PKP [двожец ПКП]
• Платформа	Peron [перон]
• Колія	Tor [тор]
• Станція	Stacja [стацья]
Автовокзал	Dworzec PKS [двожец ПКС]
Зупинка	Przystanek [пшистанек]
Аеропорт	Lotnisko [льотніско]
Транспортний засіб	Pojazd [поязд]
Пересадка	Przesiadka [пшещядка]
Вулиця	Ulica [уліца]
Проспект	Aleja [алея]
Площа	Plac [пляц]

UA

Вчора
Сьогодні
Завтра
Післязавтра

Година
Хвилина



Їжа та напої

Jedzenie i picie [єдзєнє і пічє]

UA

Магазин
Склад

Хочу...
Потребую, мені потрібно...

Рахунок, будь ласка
Чек

Їдальня-забігайлівка
Корчма, шинок
Їдальня

Їжа
Холодна
Тепла
Холодний
еплий
Гарячий

Кава
Чай

PL

Wczoraj [вчорай]
Dzisiaj [джіщяй]
Jutro [ютро]
Pojutrze [поютше]

Godzina [годжіна]
Minuta [мінута]

PL

Sklep [склеп]
Magazyn [маґазин]

Chcę... [хцє]
Potrzebuję...[потшебує]

Proszę rachunek [проше рахунк]
Paragon [параґон]

Bar mleczny [бар млєчни]
Karczma [карчма]
Jadalnia [ядальня]

Posiłek [пошілек]
na zimno [на жімно]
na ciepło [на чєпло]
Zimny [жімний]
Ciepły [чєпли]
Gorący [горонци]

Kawa [кава]
Herbata [хєрбата]



Лікарня

Szpital [шпіталь]

UA

Лікарня
Поліклініка
Терміново

Сімейний лікар
Лікар загальної практики, сімейний лікар

Направлення
Аналізи, дослідження
Результати
Алергія на ліки

Вагітність
Годування груддю

PL

Szpital [шпіталь]
Przychodnia [пшиходня]
Pilnie [пільне]

Internista [інтерніста]
Lekarz pierwszego kontaktu/Lekarz rodzinny [лекаж першого контакту/ лекаж роджінни]

Skierowanie [скерованє]
Badanie [баданє]
Wyniki [винікі]
Uczulenie na środki/leki [учуленє на шьродкі/лекі]

Ciąża [чьонжа]
Karmienie piersią [карменє першьоу]



Магазин

Sklep [склеп]

UA

Злотий
Грош (копійка)
Готівка
Карта

Гроші
Дрібні
Решта

Обмін валюти
Банкомат

Шукаю...
Скільки коштує...?
Ви в черзі?

Черга

Сім-карта
Поповнення мобільного рахунку
Сигарети

Корм для тварин

Їжа для дітей
Пелюшки, памперси

Знижка
Розпродаж
Акція
Дека (100 gr = 10 deka)

PL

Złoty [злоти]
Grosz [грош]
Gotówka [готувка]
Karta [карта]

Pieniądze [пєньондзе]
Drobne [дробне]
Reszta [решта]

Kantor [кантор]
Bankomat (ATM) [банкомат]

Szukam... [шукам]
Ile kosztuje...? [іле коштує]
Czy jest Pan/Pani w kolejce? [чи єст пан/пані в колейце]
Kolejka [колейка]

Karta SIM [карта сім]
Doładowanie [доладованє]
Papierosy [папероси]

Karma dla zwierząt [карма для звежонт]
Pokarm dla dzieci [покарм для джечі]
Pieluchy [пелюхи]

Rabat [рабат]
Wyrzedaż [випшедаж]
Oferta [оферта]
Deka [дека]



UA

Болить

Живіт
Голова
Хребет
Горло

Мені стало погано

Ліки

Таблетки
Краплі
Мазь
Інгалятор
Бинти
Пластирі
Маска
Лінзи
Саліциловий спирт

Перекис водню
Йод
Пантенол
Препарати для розрідження крові
Препарати для щитовидної залози
Снодійне
Постійні ліки

Хвороба

Температура
Нежить
Застуда
Головокружіння
Тиск
Прискорене серцебиття
Спазм
Вздуття
Блювотиння
Діарея
Запор

PL

Boli [болі]

Brzuch [бжух]
Głowa [ґлова]
Kręgosłup [кренґослуп]
Gardło [ґардло]

Słabo mi się zrobiło [слабо мі ще зробило]

Leki [лекі]

Tabletki [таблеткі]
Krople [кропле]
Maść [мащч]
Inhalator [інхалятор]
Bandaże [бандаже]
Plastry [плястре]
Maseczka [масечкі]
Soczewki [сочевкі]
Spirytus salicylowy [спіритус саліцилови]
Woda utleniona [вода утленьона]
Jód [юд]
Panthenol [пантенол]
Na zakrzepicę [на закршепіце]
Na tarczycę [на тарчице]
Leki nasenne [лекі насенне]
Leki na stałe [лекі на сталє]

Schorzenie [схоженє]

Gorączka [ґорончка]
Katar [катар]
Przeziębienie [пшежембєнє]
Zawroty głowy [звроті глови]
Ciśnienie [чішьнєнє]
Kołatanie serca [колатанє серца]
Skurcze [скурче]
Wzdęcia [вздєньча]
Wymioty [вимьоти]
Biegunka [беґунка]
Zaparcia [запарчя]

Висип
Хронічні хвороби

Алергія

Діабет
Інсульт
Інфаркт
Герпес
Менструація

Цистит

Перелом
Крововилив
ВІЛ
СНІД

Ранений
Непритомний

Мені потрібен лікар
Я себе відчуваю добре/погано

Wysypka [висипка]
Choroby przewlekłe [хвороби пшевлекле]
Uczulenie/ alergia [учулене/ алергія]
Cukrzyca [цукшица]
Udar mózgu [удар музгу]
Zawał serca [завал серца]
Opryszczka [опришчка]
Okres/miesiączka [окрес/ месьончка]
Zapalenie pęcherza [запалене пенхажа]
Złamanie [заламане]
Wylew [вилев]
HIV [ХІФ]
AIDS [ЕЙДС]

Ranny [ранни]
Nieprzytomny [непшитомни]

Potrzebuję lekarza [потшебує лекажа]
Ja czuję się źle/dobrze [я чує ще жьле/добже]



Житло

Mieszkanie [мешканє]

UA

Оренда

Я пропоную

Здам в оренду

Я хочу в'їхати

Я хочу виїхати

Запрошуємо подивитись квартиру

Квартира

Кімната

Приміщення

Квартира-студія (1 кімната)

2-кімнатна квартира

Кімната для трьох осіб

Багатоповерхівка старого типу

Багатоповерхівка нового типу

Підвал

Поверх

Перший поверх

Другий поверх

Третій поверх

Четвертий поверх

Власник

Орендодавець

Орендар

Сусід

Сусід по кімнаті

Договір оренди

Короткотерміновий договір оренди

Припинення договору

Умови оренди

Комунальні послуги

Вивіз сміття

PL

Wynajem [винаєм]

Oferuję [оферує]

Wynajmę [винаймає]

Chcę wprowadzić się [хце

впроваджичь ще]

Chcę wyprowadzić się [хце

випроваджичь ще]

Zapraszamy do obejrzenia mieszkania

[запрашами до обейження]

Mieszkanie [мешканє]

Pokój [покуй]

Lokal [локаль]

Kawalerka [кавалерка]

(2)-pokojowe mieszkanie [(дву)

покойове мешканє]

(3)-osobowy pokój [(тши)особови

покуй]

Kamienica [каменіца]

Blok [блок]

Piwnica [півніца]

Piętro [пентро]

Parter [партер]

I piętro [первше пентро]

II piętro [друге пентро]

III piętro [тщечє пентро]

Właściciel [власцічель]

Wynajmijący [винаємца]

Najemca [наємца]

Sąsiad [сонщяд]

Współlokator [вспульлокатор]

Umowa najmu [умова найму]

Umowa okazjonalna [умова

оказійональна]

Wypowiedzenie [виповєдзєнє]

Warunki wynajmu [варункі найму]

Czynsz [чинш]

Wywór śmieci [вивуз щмєчї]

Догляд за під'їздом
Догляд за ліфтом
Догляд за підвалом
Паркінг
Страхування житла
Податки
(може бути)
(може бути)
(може бути)

Комунальні послуги

Тепла вода
Холодна вода
Опалення
Каналізія
(може бути) інтернет

Obsługa klatek [обслуга клятек]
Obsługa windy [обслуга вінди]
Obsługa piwnicy [обслуга півніци]
Parking [паркінг]
Ubezpieczenie [убезпеченє]
Podatki [податкі]
Ogrzewanie [огжеванє]
Woda [вода]
Gas [газ]

Media [медья]

Ciepła woda [чепла вода]
Zimna woda [жімна вода]
Ogrzewanie [огжеванє]
Ścieki [щчєкі]
Internet [інтернет]

Допомога в Кракові

Internationaler Bund Polska

al. Daszyńskiego 22 | +48 12 686 53 80 | ib-polska-krakow@ib.de
www.ib-polska.pl

Інформаційний пункт для іноземців в Кракові

al. Daszyńskiego 22 | +48 887 201 598 | punkt@open.krakow.pl
fb.com/MigrantInfoPointKrk



PL

 **Kraków** | Краків

 **Dorohusk** | Ягодин

 **Zosin** | Устилуг

 **Dołhobyczów** | Угринів

 **Hrebenne** | Рава-Руська

 **Budomierz** | Грушів

 **Korcowa** | Краковець

 **Medyka** | Шегині

 **Krościenko** | Смільниця

UA